

Dwa w genyen kòm yon Pasyan CHA

Cambridge Health Alliance (CHA) pran angajman pou l pwoteje dwa w yo kòm pasyan epi li soutni lwa ak regleman yo k ap defann dwa sa yo.

- Ou gen dwa pou w resevwa swen medikal ki satisfè pi gwo estanda CHA yo, kèlkeswa ras, relijyon, orijin, andikap ou genyen, sèks, oryantasyon seksyèl, idantite sèks oswa ekspresyon, laj, sèvis militè, oswa sous peman pou swen w.
- Ou gen dwa pou w resevwa vizite ou chwazi (oswa moun ki sipòte w, kote sa apwopriye) ou deziye tankou mari / madan, patnè domestik (tankou patnè domestik ki gen menm sèks), oswa lòt manm fanmi oswa yon zanmi. Ou gen dwa tou pou w anile oswa retire konsantman pou w resevwa vizite sa yo.
- Ou gen dwa nan privilèj vizit kèlkeswa ras, relijyon orijin, andikap ou genyen, sèks, oryantasyon seksyèl, idantite sèksyèl oswa ekspresyon, laj, sèvis militè oswa sous peman pou swen w. Depannde sitiyasyon klinik, risk sekirite pèsònèl, oswa pwoblèm sekirite, sant medikal la gen dwa pou l mete restriksyon sou vizit lè li nesesè.
- Ou gen dwa ak yon tretman rapid pou sove lavi nan yon ijans san diskriminasyon ki baze sou kondisyon ekonomik oswa sous peman, ak pou yo pa retade tretman akòz diskisyon k ap fèt konsènan sous peman.
- Ou gen dwa pou lòt moun trete w avèk respè, ak pou yo adrese w pa non w.
- Ou gen dwa ak konfidansyalite nan kapasite sant medikal la.
- Ou gen dwa pou w cheche ak resevwa tout enfòmasyon ki nesesè pou w konprann sitiyasyon medikal ou.
- Ou gen dwa pou w konnen idantite ak wòl moun ki enplike nan swen w.
- Ou gen dwa pou yo ba w eksplikasyon konplè sou nenpòt etid-rechèch yo ka mande w pou w patisipe ladan l.
- Ou gen dwa pou w kite sant medikal la menm si doktè w konseye w pou w pa fè sa, sof si ou gen sèten maladi enfektez ki ka enfliyanse sante lòt moun, oswa si w pa kapab kenbe pwòp sekirite w oswa sekirite lòt moun, jan yo defini sa nan lwa a.
- Ou gen dwa pou w gen aksè nan dosye medikal ou.
- Ou gen dwa pou w mande ak resevwa enfòmasyon sou posiblite asistans finansye. Ou ka mande tou pou yon bòdwo detaye pou sèvis ou te resevwa. Ou ka mande yon eksplikasyon sou bòdwo a tou. Pou demann ki gen rapò ak asistans finansye, tanpri kontakte biwo Asistans Finansye nan 617-665-1100.

- Ou gen dwa pou w konnen tout enfòmasyon finansye oswa relasyon biznis CHA genyen avèk lòt enstitisyon yo, nan mezi kote relasyon an gen rapò ak swen oswa tretman w.
- Ou gen dwa pou w pa ekspoze ak lafimen lòt moun k ap fimen. Yo pa pèmèt moun fimen okenn kote nan pwopriyete CHA.
- Oumenm oswa reprezantan legal ou a gen dwa pou patisipe nan desizyon ki gen rapò ak swen sante w.
- Ou gen dwa pou yo fè yon evalyasyon apwopriye ak byen jere doulè w la.
- Ou gen dwa kòm yon pasyan ki ka gen limit nan kapasite pou w pale anglè pou w gen aksè, gratis, nan komunikasyon ki enpòtan atravè yon entèprèt kalifye swa anpèsòn oswa pa telefòn, jan yo jije l apwopriye. Si w se yon pasyan ki soud oswa ki tande di, CHA ap ba w yon entèprèt ki sètifye, swa nan sèvis entèprèt CHA oswa Komisyon Massachusetts pou moun ki soud ak tande di.
- Ou gen dwa pou resevwa enfòmasyon sou kijan ou ka jwenn asistans konsènan enkyetid, pwoblèm oswa konplent sou kalite swen oswa sèvis ou resevwa yo, ak pou inisye yon pwosesis plent fòmèl avèk sant medikal oswa ajans regilasyon yo.
- Ou gen dwa pou yo adrese bezwen kiltirèl ak espirityèl ou nan kapasite CHA.
- Ou gen dwa pou w jwenn yon kopi règ ak règleman CHA yo ki konsène wòl ou kòm pasyan.
- Ou gen dwa pou w gen aksè ak enfòmasyon sou CHA, tankou pwogram jesyon swen ak sèvis yo bay ansanm ak kalifikasyon pèsònèl jesyon swen an.
- Ou gen dwa pou yo enfòme w sou tout sèvis jesyon swen ki disponib yo, menm si yo pa kouvri yon sèvis, ak pou w diskite opsyon yo avèk pwofesyonèl k ap trete yo.
- Ou gen dwa pou w refize patisipe oswa pou soti nan pwogram ak sèvis yo yo ofri nan CHA.

Responsablite ou genyen kòm yon Pasyan CHA

Kisa Cambridge Health Alliance mande pasyan nou yo.

- Jwe yon wòl aktif nan swen w, nan bay enfòmasyon konplè ak kòrèk sou ansyen ak nouvo pwoblèm sante w yo.
- Pote dokiman idantifikasyon ak asirans yo.
- Mande èd si w pa konprann sa w tande konsènan swen w.
- Bay lopital la yon kopi manda swen sante w la si w gen youn.
- Trete lòt moun yo avèk respè.
- Swiv règ ak regilasyon CHA ki afekte swen ak konduit pasyan yo tankou :
- Règleman pou moun pa itilize tabak la

- Pa dwe gen okenn zak vyolans oswa agresyon anvè okenn pasyan, vizitè oswa manm pèsònèl la
- Yo pa pèmèt okenn kalite zam nan lokal lopital la
- Okenn foto oswa videyo san otorizasyon alavans
- Konsidere dwa lòt pasyan yo ak pèsònèl lopital la epi ede kontwole bri.

- Bay lopital la enfòmasyon y ap bezwen sou peman swen medikal ou a.
- Travay avèk moun k ap pran swen w pou w jwenn tretman efikas ak sekirize pou pwoblèm ou.
- Fè tout efò w pou w swiv plan swen w.
- Di manadjè swen w oswa manm ekip swen w si w pa ka swiv plan w lan.
- Si w ap patisipe nan pwogram jesyon swen yo, ou dakò pou w travay avèk manadjè swen w ak pou w ba li enfòmasyon pou sipòte swen w.
- Si w la pou fè operasyon nan tete, pou tretman kansè tete, oswa akouchman, ou gen dwa pou w gen enfòmasyon espesifik sou pwosedi w la. Tanpri mande ekip swen w lan.

Avi sou Pratik Konfidansyalite

Cambridge Health Alliance (CHA) sèvi pasyan nan plizyè lokalite atravè Cambridge, Somerville ak zòn nò metro nan Boston. Sa gen ladann lopital swen egi yo, CHA Cambridge Hospital ak CHA Everett Hospital, ak plizyè sant sante anbilan. CHA bay tou sèvis ak pwogram tankou Cambridge Public Health Department. Ou ka jwenn plis enfòmasyon sou CHA ak kote yo bay swen yo nan challiance.org.

Lè w pran swen nan CHA, moun k ap ba w swen yo kreye yon dosye medikal, ki ka sou papye oswa elektwonik. Dosye medikal la gen enfòmasyon sou istwa medikal ak / oswa sante mantal, tès yo, swen yo ba w yo ak repons ou ak swen yo. Li ka gen tou enfòmasyon ki sansib tankou tretman pou abi sibstans oswa VIH. Dosye medikal ou a nan CHA a ka gen ladan l tou enfòmasyon sou swen ou te resewa nan men pwofesyonèl ki pa nan sistèm CHA a.

Tout pwofesyonèl k ap travay nan CHA oswa ki manm nan pèsònèl medikal CHA gen aksè nan dosye medikal ou kèlkeswa li sou papye oswa li elektwonik. CHA ap itilize enfòmasyon medikal ou a pou l sipòte swen ou resewa nan CHA. CHA ap pataje enfòmasyon medikal ou yo tou avèk pwofesyonèl ki pa nan CHA k ap trete w oswa k ap patisipe nan koòdinasyon swen w ap resewa yo. CHA ka pataje enfòmasyon medikal ou yo tou pou lòt rezon yo pèmèt, tankou jwenn peman oswa sipòte fonksyonman swen sante yo.

Kèk nan egzanzp nou yo enkli:

- CHA ap pataje enfòmasyon medikal avèk doktè ak lòt pwofesyonèl ki trete pasyan CHA yo nan lòt kote ki afilye ak CHA yo, Beth Israel Deaconess Medical Center (BIDMC) oswa ki trete pasyan CHA nan lòt enstitisyon tankou Partners HealthCare.
- Pasyan ki jwenn swen ni nan CHA ni nan enstitisyon tankou BIDMC oswa Partners HealthCare ap gen dosye medikal yo disponib pou doktè ak lòt pwofesyonèl yo atravè yon lyen elektwonik ki sekirize. Kapasite pou pataje enfòmasyon medikal sa a ap pèmèt pwofesyonèl k ap fè tretman nan toude enstitisyon yo bay bonjan

kalite swen pou chak pasyan. Pasyan ki jwenn swen yo nan CHA ak lòt lopital Massachusetts yo ap kapab jwenn dosye medikal yo disponib pou pwofesyonèl yo swa dirèkteman atravè yon lyen ant enstitisyon k ap patisipe yo (tankou Magic Button oswa CareEverywhere) oswa atravè yon lyen elektwonik ki sekirize ki rele Massachusetts Health Information Highway.

- CHA ap pataje enfòmasyon medikal ou avèk konpayi asirans sante w, tankou Commonwealth Care Alliance ak Tufts Health Together with CHA, ansanm avèk patnè kominotè ki ka jwe yon wòl nan koòdone ak amelyore swen w ap resevwa nan lopital ak deyò lopital la.

- Pou pasyan nou yo ki manm nan sèten asirans sante (tankou Tufts Health Plan ak Harvard Pilgrim Health Plan), CHA travay ansanm ak Beth Israel Deaconess Care Organization (BIDCO, gade www.bidco.org) pou amelyore swen w nan angajman pou amelyore kalite, jesyon itilizasyon, kontra ak jesyon finansye ak aktivite jere kondisyon lavi pasyan yo.

Ki moun ki pral swiv Avi sa a

- Tout manm fòs travay la tankou doktè, enfimiyè, lòt pwofesyonèl swen sante, lòt anplwaye, pèsònèl ak volontè yo
- Tout manm nan pèsònèl medikal nou an

Dwa w yo

Ou gen dwa pou w:

- Jwenn yon kopi dosye medikal ou an papye oswa elektwonik
- Koriye dosye medikal ou a swa elektwonik oswa an papye
- Mande kominikasyon konfidansyèl
- Mande nou pou nou limite enfòmasyon nou pataje
- Chache jwenn yon lis moun nou pataje enfòmasyon avèk yo
- Chache jwenn yon kopi avi konfidansyalite sa a
- Chwazi yon moun ki pou aji pou ou
- Depoze yon plent si w kwè yo vyole dwa konfidansyalite w yo.

Chwa w yo

Ou gen kèk chwa nan fason nou itilize ak pataje enfòmasyon w pandan n ap :

- Fè zanmi ak fanmi w konnen kondisyon w
- Bay sekou pou dezaz
- Mete w nan yon anyè lopital
- Bay swen sante mantal
- Fè piblisite pou sèvis nou yo
- Kolekte fon

Itilizasyon ak pataje enfòmasyon yo

Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon w pandan n ap :

- Trete w
- Administre òganizasyon nou an
- Voye bòdwo pou sèvis nou yo
- Amelyore swen pou tout pasyan nou yo, pou egzanp nan ansèyman

- Ede avèk sante piblik ak pwoblèm sekirite
- Fè rechèch
- Konfòme ak lwa a
- Reponn ak demann don ògan ak tisi
- Travay avèk yon medsen lejis oswa direktè ponp finèb
- Adrese konpansasyon travayè yo, ranfòsman lwa, ak lòt demann gouvènman yo
- Reponn pwosè ak aksyon legal yo

Dwa w yo

Konsènan enfòmasyon sante w yo, ou gen sèten dwa. Seksyon sa a eksplike dwa w ak kèk nan responsablite nou pou nou ede w.

Cache jwenn yon kopi dosye medikal ou an papye oswa elektwonik

- Ou ka mande pou w wè oswa jwenn yon kopi dosye medikal ou an papye oswa elektwonik ak lòt enfòmasyon sante nou gen sou ou. Mande nou kijan pou w fè sa.
- N ap ba w yon kopi rezime enfòmasyon sou sante w, jeneralman nan espas 30 jou apre ou fè demann nan. Nou ka fè peye yon frè ki rezonab baze sou kantite lajan li koute.

Mande nou korije dosye medikal ou

- Ou ka mande nou korije enfòmasyon sou sante ou panse ki pa kòrèk ak ki pa konplè. Mande nou kijan pou w fè sa.

- Nou ka di “non” pou demand ou a, men n ap di w poukisa alekri nan espas 60 jou.

Mande kominikasyon konfidansyèl

- Ou ka mande nou pou nou kontakte w nan yon fason espesifik (pa egzanp, telefòn kay oswa biwo) oswa pou w voye lèt nan yon adrès ki diferan.
- N ap di “wi” pou tout demand rezonab yo.

Mande nou limite sa nou itilize oswa pataje

- Ou ka mande nou pa itilize oswa pataje sèten enfòmasyon sou sante pou tretman oswa administrasyon nou. Nou pa oblije dakò ak demann ou a, epi nou ka di “non” si sa ap ka afekte swen w.
- Si w peye pou yon sèvis oswa atik swen sante ak lajan nan pòch ou okonplè, ou ka mande nou pou n pa pataje enfòmasyon sa yo ak konpayi asirans sante w la pou objektif peman oswa pou administrasyon nou. N ap di “wi” sof si yon lwa mande nou pou pataje enfòmasyon sa yo.

Jwenn yon lis moun nou pataje enfòmasyon avèk yo

- Ou ka mande pou yon lis (kontablite) pou w wè konbyen fwa nou te pataje enfòmasyon sou sante w pandan sis ane avan dat ou mande a, ak ki moun nou te pataje l ak poukisa.
- N ap mete ladan l tout lè nou te pataje enfòmasyon yo, eksepte sa nou te bay pou tretman, peman, fonksyonman swen sante ak sèten pataj (tankou nenpòt sa w te mande n pou nou fè). N ap ba w yon sèl gratis pa ane, men n ap fè w peye yon frè rezonab ki baze sou kantite lajan li koute si w mande n yon lòt nan espas 12 mwa.

Cache jwenn yon kopi avi konfidansyalite sa a

- Ou ka mande pou yon kopi an papye avi sa a nenpòt lè, menm si w te dakò pou w resevwa avi a elektwonikman. N ap ba w yon kopi an papye byen rapid.

Chwazi yon moun ki pou aji pou ou

- Si w te bay yon moun yon manda pou swen sante w, yon otorizasyon medikal legal oswa si yon moun se responsab legal ou, moun sa a ka egzèse dwa w yo ak fè chwa konsènan enfòmasyon sou sante w yo.
- N ap asire n moun sa a gen otorite sa a epi li ka aji pou ou avan nou fè okenn aksyon.

Depoze yon plent si w santi yo vyole dwa w yo

- Ou ka depoze yon plent si w santi nou te vyole dwa w lè w kontakte Biwo Relasyon ak Pasyan nou an nan (617) 665-1398.
- Ou ka depoze yon plent nan U.S. Department of Health and Human Services Office pou Dwa Sivil lè w voye yon lèt nan 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, oswa rele 1-877-696-6775, oswa vizite www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- Nou p ap vè vanjans kont ou si w depoze yon plent.

Chwa w yo

Pou sèten enfòmasyon sou sante, ou ka di nou chwa w yo konsènan sa nou ka pataje.

Si w gen yon preferans pou kijan nou pataje enfòmasyon w nan sitiyasyon yo dekri anba a, pale avèk nou. Di nou sa ou vle pou nou fè, epi n ap swiv enstriksyon w yo.

Nan ka sa yo, ou gen ni dwa ni chwa pou w di nou:

- Pataje enfòmasyon avèk fanmi w, bon zanmi w oswa lòt moun ki enplike nan swen w
- Pataje enfòmasyon nan yon sitiyasyon sekou pou dezaz
- Mete enfòmasyon w yo nan yon anyè lopital

Si w paka di nou preferans ou, pa egzanp si ou pa konsyan, nou ka pataje enfòmasyon w si nou kwè li nan enterè w. Nou kapab pataje enfòmasyon w tou lè li nesèsè pou diminye yon menas grav ki prèt pou fèt sou sante oswa sekirite.

Nan ka sa yo, nou pa janm pataje enfòmasyon w sof si ou ba nou yon pèmisyon alekri:

- Nan objektif pou fè piblisite
- Vann enfòmasyon w yo
- Pifò pataj nòt sikoterapi

Nan ka pou ranmase lajan:

- Nou ka kontakte w nan efò n ap fè pou ranmase lajan, men ou ka di nou pa kontakte ankò

Itilizasyon ak pataje enfòmasyon yo

Kijan nou jeneralman itilize oswa pataje enfòmasyon sou sante w yo ?

Nou jeneralman itilize oswa pataje enfòmasyon sou sante w nan fason ki anba la a.

Trete w

Nou ka itilize enfòmasyon sou sante w yo ak pataje yo avèk lòt pwofesyonèl k ap trete w yo tankou pwofesyonèl ki nan lòt kote y ap trete w yo.

Egzanp:

- *Yon doktè k ap trete w pou yon blesi mande yon lòt doktè enfòmasyon sou kondisyon sante jeneral ou oswa pou l revize dosye medikal elektwonik ou pou w aprann plis sou istwa medikal ou.*
- *Si w te nan lopital, nou ka pataje enfòmasyon w avèk doktè regilye w oswa yon etablisman tankou mezon swen enfimye pou ede w planifye pou swen w apre ou soti nan lopital la.*

Administre òganizasyon nou an

Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon sante w pou administre enstitisyon nou an, pou amelyore swen w ak kontakte w lè li nesèsè.

Egzanp:

- *Nou itilize enfòmasyon sou sante w yo pou jere tretman ak sèvis n ap ba w yo.*
- *Nou itilize enfòmasyon sou sante pou antrene oswa anseye doktè ak lòt travayè swen sante ak etidyan yo.*
- *Nou itilize enfòmasyon sou sante pou kontwole kalite swen ak fè amelyorasyon kote ki nesèsè.*
- *Nou itilize enfòmasyon sou sante pou satisfè nòm ajans regilasyon yo, tankou Joint Commission, Massachusetts Department of Public Health, Medicare oswa Medicaid.*

Voye bòdwo pou sèvis ou yo

Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon sou sante w yo pou voye bòdwo ak resevwa peman nan men asirans sante w la oswa lòt antite yo.

Egzanp: Nou bay konpayi asirans sante w la enfòmasyon sou sante w pou l ka peye pou sèvis nou ba w yo.

Ki lòt jan nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon sou sante w yo ?

Nou otorize oswa nou oblije pataje enfòmasyon w nan lòt fason – jeneralman nan fason ki kontribye nan byennèt piblik la, tankou sante piblik ak rechèch. Nou dwe ranpli plizyè kondisyon nan lwa a avan pou nou pataje enfòmasyon w pou rezon sa yo.

Pou plis enfòmasyon, vizite :

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Èd avèk pwoblèm sekirite ak sante piblik

Nou ka pataje enfòmasyon sou sante w yo nan sèten sitiyasyon tankou :

- Prevni maladi
- Ede retire pwodwi sou mache a
- Rapòte move reyaksyon, medikaman lakoz
- Rapòte si yo sispèk yo abize, neglije oswa fè vyolans domestik sou moun
- Prevni oswa diminye yon menas grav sou sante oswa sekirite nenpòt moun
- Reponn sèten demand yo pèmèt enstitisyon k ap aplike lalwa yo fè tankou idantifye oswa lokalize yon moun ki pèdi, yon sispèk oswa yon moun ki sove nan prizon

Fè rechèch

Nou kapab itilize oswa pataje enfòmasyon w yo pou rechèch sou sante.

Konfòme avèk lalwa

N ap pataje enfòmasyon w yo si lwa eta a oswa lwa federal yo ekzije l avèk antite tankou Department of Health and Human Services si l bezwen konnen si nou konfòme avèk lwa konfidansyalite federal.

Reponn demand pou don ògàn ak tisi

Nou ka pataje enfòmasyon sante w avèk òganizasyon ki resevwa don ògàn yo.

Travay ak yon medsen lejis oswa direktè ponp finèb

Nou ka pataje enfòmasyon avèk yon ofisyèl k ap envestige yon ka lanmò, yon medsen lejis oswa yon direktè ponp finèb lè yon moun mouri.

Adrese konpansasyon travayè yo, ajans ki fè respekte lalwa ak lòt demann gouvènman an

Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon sou sante w:

- Pou reklamasyon konpansasyon travayè
- Nan objektif pou aplike lalwa oswa avèk yon ofisyèl ki responsab pou aplike lalwa
- Avèk ajans sipèvizyon sante yo pou aktivite lalwa otorize
- Pou fonksyon espesyal gouvènman tankou lame, sekirite nasyonal ak sèvis pwoteksyon prezidansyèl

Reponn pwosè ak aksyon legal

Nou kapab pataje enfòmasyon sou sante w pou n reponn yon òdonans tribinal oswa administratif, oswa pou nou reponn yon manda.

Responsablite nou

- Lalwa egzije nou kenbe konfidansyalite ak sekirite enfòmasyon sou sante pwoteje w yo.
- Nou pral l fè w konnen byenvit si gen yon vyolasyon ki ka konpwomèt konfidansyalite oswa sekirite enfòmasyon w yo.
- Nou dwe ranpli devwa n ak swiv pratik konfidansyalite yo dekri nan avi sa a epi ba ou yon kopi.
- Nou p ap itilize oswa pataje enfòmasyon w yo nan okenn lòt fason apa jan yo dekri la a sof si ou di nou alekri nou kapab fè otreman. Ou ka chanje lide w nenpòt lè. Fè nou konnen alekri si w chanje lide w. Pou plis enfòmasyon vizite: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Chanjman nan kondisyon yo ki nan avi sa a

Nou kapab chanje kondisyon yo ki nan avi sa a, epi chanjmam yo ap valab pou tout enfòmasyon nou gen sou ou yo. Nouvo avi a pral disponib sou demann nan biwo nou an ak nan sitwèb nou an.

Kontak

- Ofisye Konfidansyalite CHA. Rele 617-591-4820 oswa ekri Ofisye Konfidansyalite, 1493 Cambridge Street, Cambridge, MA, 02139.
- Relasyon ak Pasyan CHA. Rele 617-665-1398 oswa imèl patientrelations@challiance.org
- Pou apèl Oganizasyon Pwofesyonèl ki Gen Risk. Kontakte Biwo Pwoteksyon Pasyan MA. Rele 800-436-7757. Vizite www.mass.gov/hpc/opp. Imèl HPC-OPP@mass.gov